

Rapport om brugen af Tungutorg det 8. driftsår (1. april 2015 – 31. marts 2016)

Tungutorgs webserver blev åbnet for almen og gratis adgang på Internettet den 29. marts 2008. Rapporter for de forrige driftsår kan også fås på Tungutorgs web.

I det 8. driftsår var tilladt længde af tekst til hvert job 10000 karakterer, uændret hele året. Nogle fejl blev rettet og ordlister blev udvidet. Oversigt over brugen af Tungutorg i det 8. driftsår vises her i fem tabeller.

Tungutorg findes på <http://www.tungutorg.is>

Tabel 1. Antal job (oversættelse og annotering) og gennemsnitstid pr. job

I løbet af det 8. driftsår har Tungutorg leveret til brugerne maskinoversættelser af fire slags, foruden annotering af islandsk tekst. Ialt udgør det fem forskellige slags job.

<i>jobtype</i>	<i>antal job</i>	<i>procentvis</i>	<i>gennemsnitstid (s)</i>
engelsk => islandsk	7050	63,1 %	0,271
islandsk => engelsk	3578	32,1 %	0,285
islandsk => dansk	450	4,0 %	0,297
esperanto => islandsk	29	0,3 %	0,200
islandsk tekst => tags	56	0,5 %	0,280
<i>ialt</i>	11163	100,0 %	0,267

Tabel 2. Brugen af Tungutorg, angivet ved antal job, fordelt efter måneder

<i>år</i>	<i>måned</i>	<i>antal job</i>	<i>dagligt gennemsnit</i>
2015	april	1263	42
2015	maj	1117	36
2015	juni	490	16
2015	juli	441	14
2015	august	1251	40
2015	september	1673	56
2015	oktober	1310	42
2015	november	958	32
2015	december	218	7
2016	januar	676	22
2016	februar	977	34
2016	marts	789	25

Tabel 3. Antal job i de forskellige lande/områder

Ifølge IP-numre er Tungutorgs brugere i dette 8. driftsår spredt over 34 lande (eller områder) i fem verdensdele.

<i>land/område</i>	<i>antal</i>
Island	10185
Ungarn	162
De Forenede Stater (USA)	148
Kroatien	111
Filippinerne	108
Rusland	80
Europæiske Union, sted	64
Danmark	55
Kina	48
Malta	25
Storbritannien	23
Tyskland	21
Frankrig	18
Sverige	17
Ukraine	16
Tjekkiet	13
Canada	9

<i>land/område</i>	<i>antal</i>
Belgía	8
Spanien	8
Norge	7
Tyrkiet	7
Holland	6
Italien	6
Sydafrika	5
Japan	3
Polen	2
Australien	1
Bulgarien	1
Irland	1
Kuwait	1
Litauen	1
Moldova	1
Forenede Arabiske Emirater	1
Saudi Arabien	1

Tabel 4. Antal job i de 34 lande/områder, fordelt efter jobtyper

<i>land/område</i>	<i>eng => isl</i>	<i>isl => eng</i>	<i>isl => dan</i>	<i>esp => isl</i>	<i>annot.</i>	<i>ialt</i>
Island	6302	3378	424	27	54	10185
Ungarn	68	92		2		162
De Forenede Stater	141	7				148
Kroatien	111					111
Filippinerne	107	1				108
Rusland	80					80
Europæiske Union, st.	50	12	2			64
Danmark	25	12	16		2	55
Kina	48					48
Malta	5	20				25
Storbritannien	4	19				23
Tyskland	18	3				21
Frankrig	15	3				18
Sverige	12	4	1			17
Ukraine	16					16
Tjekkiet	13					13
Canada	4	5				9
Belgía	3	5				8
Spanien	1	7				8
Norge			7			7
Tyrkiet	7					7
Holland		6				6
Italien	6					6
Sydafrika	5					5
Japan	1	2				3
Polen	2					2
Australien		1				1
Bulgarien	1					1
Irland	1					1
Kuwait		1				1
Litauen	1					1
Moldova	1					1
Foren. Arab. Emirater	1					1
Saudi Arabien	1					1

Tabel 5. Antal job fordelt efter antal ord i kildeteksten og efter jobtyper

<i>antal ord</i>	<i>eng => isl</i>	<i>isl => eng</i>	<i>isl => dan</i>	<i>esp => isl</i>	<i>annotering</i>
1	3979	2345	225	4	28
2	849	413	60	2	4
3	305	193	28	3	5
4	198	105	25	3	2
5	158	80	25	1	4
6	129	54	16	0	0
7	106	41	6	5	1
8	63	36	6	3	1
9	53	27	1	0	0
10	61	31	2	0	1
11– 20	235	99	27	6	2
21– 30	460	40	4	1	1
31– 40	76	13	4	0	2
41– 50	60	9	1	0	1
51–100	152	52	9	0	0
101–150	57	16	7	0	2
151–200	33	9	3	1	1
201–250	22	4	0	0	1
251–300	11	4	0	0	0
301–350	11	1	1	0	0
351–400	13	2	0	0	0
401–450	1	0	0	0	0
451–500	2	0	0	0	0
> 500	16	4	0	0	0
<i>største antal</i>	1339	691	342	165	240

Reykjavik, 25. april 2016

Stefán Briem
stbr@simnet.is